Porównanie tłumaczeń II Jana 1:11

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	— Mówiący bowiem mu "Witaj!" współuczestniczy — dziełom jego — złym.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Bo mówiący mu radować się jest wspólnikiem czynów jego niegodziwych
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Bo kto mówi mu: Witaj! – uczestniczy* w jego złych uczynkach.**[1)][2)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Mówiący bowiem mu ("raduj się")* jest wspólnikiem dzieł jego złych. [3)]
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Bo mówiący mu radować się jest wspólnikiem czynów jego niegodziwych

[1)] Domy były miejscem zgromadzeń Kościoła. Kto zapraszał zwodzicieli do domu, dopomagał im przez to w propagowaniu ich nauki.

[2)] <x>530 5:6</x>; <x>610 5:22</x>

[3)] Słowo "raduj się" używane było przy przywitaniu. Tu w bezokoliczniku.